

美利坚共和国的成长

下卷

天津人民出版社

美利坚共和国的成长

下 卷

[美] 塞缪尔·埃利奥特·莫里森
亨利·斯蒂尔·康马杰 合 著
威廉·爱德华·洛伊希滕堡
南开大学历史系美国史研究室译
纪 琨 校

天津人民出版社

Samuel Eliot Morison
Henry Steele Commager
and
William E. Leuchtenburg
THE GROWTH OF THE
AMERICAN REPUBLIC
Volume Two, Sixth Edition
Oxford University Press,
New York, 1969

(根据纽约牛津大学出版社1969年版译出)

美利坚共和国的成长

下 卷

[美]塞缪尔·埃利奥特·莫里森 合著
亨利·斯蒂尔·康马杰
威廉·爱德华·洛伊希滕堡
南开大学历史系美国史研究室译
纪琨校

天津人民出版社出版

(天津市赤峰道130号)

河北省滦县印刷厂印刷 新华书店天津发行所发行

850×1168毫米 32开本 39.75印张 751千字

1991年7月第1版 1991年7月第1次印刷

印数：1-1,000

ISBN 7-201-00480-8/K·74

定 价：22.00 元

参加本书下卷翻译工作的同志按章次排列如下：

陈文林（第1—3章），辜燮高（第5章），冯承柏（第6、7章），张友伦（第15章），林静芬（第21章），黄若迟（第30、31章）。

其余各章和所有附录的翻译及全卷译文的校改者：纪琨。

1985年10月

目 录

第一章 边疆的消逝 (1865—1890)	(1)
一、最后的西部	(1)
二、印第安人障碍	(3)
三、矿业边疆	(10)
四、牧牛王国	(18)
五、边疆的消失	(24)
六、政治组织	(29)
第二章 交通运输及其控制权 (1865—1900)	(35)
一、铁路要害	(35)
二、铁路和西部	(39)
三、联邦和地方的援助	(44)
四、铁路弊端和州订条规	(47)
五、初行联邦管理	(55)
六、轮船运输业的衰落	(56)
第三章 经济革命 (1865—1914)	(59)
一、汉密尔顿获胜	(59)
二、创造发明的时代	(61)
三、新南部	(66)
四、铁和钢	(73)
五、托拉斯和垄断组织	(77)
六、对托拉斯的管理	(89)
七、大企业及其哲学	(94)
第四章 劳工 (1865—1920)	(99)

一、一般考虑	(99)
二、劳工组织的兴起	(105)
三、工业冲突	(114)
四、劳工立法和各级法院	(119)
第五章 外来移民 (1865—1917)	(128)
一、一个多民族的国家	(128)
二、“旧”移民和“新”移民	(133)
三、设置栅栏	(142)
第六章 农业和“农业问题” (1860—1890)	(149)
一、农业革命	(149)
二、《宅地法》的应用和滥用	(152)
三、农业机械	(154)
四、科学农业	(157)
五、南部的农业革命	(163)
六、“农业问题”	(166)
七、农民造反	(178)
第七章 政治 (1877—1890)	(184)
一、露天演剧的假面具	(184)
二、改革的微光	(191)
三、格罗弗·克利夫兰执政	(199)
四、反拨的高潮	(208)
第八章 货币本位战 (1890—1897)	(212)
一、平民党造反	(212)
二、货币问题	(220)
三、总统和金融恐慌	(227)
四、“布赖恩、布赖恩、布赖恩、布赖恩”	(235)
第九章 哲学、艺术和文学 (1877—1910)	(249)

一、哲学和宗教	(249)
二、社会思想和法律思想	(259)
三、文学	(268)
四、报刊	(281)
五、教育	(286)
六、艺术和建筑	(293)
第十章 帝国主义和世界性大国 (1876—1900)	(304)
一、合众国干预世界事务	(304)
二、九十年代的“显然天命”	(315)
三、“自由古巴”	(318)
四、西班牙退场	(325)
五、胜利的果实	(330)
六、“门户开放”	(337)
七、最高法院和海岛案件	(341)
第十一章 “进步运动” (1890—1917)	(344)
一、美国生活的未来指望	(344)
二、美国民主制受到挑战	(347)
三、黑幕揭发者的时代	(356)
四、人道主义性质的改革	(362)
五、政治上的进步运动	(373)
六、争取黑人权利的斗争：华盛顿和杜波依斯	(378)
第十二章 罗斯福的统治 (1901—1909)	(385)
一、西奥多·罗斯福	(385)
二、托拉斯	(389)
三、扩大政府的调控权限	(396)
四、资源保护	(400)
五、“大棒”	(403)
六、美国殖民体制	(411)

七、换岗	(415)
第十三章 塔夫脱主政 (1909—1913)	(418)
一、无能和造反	(418)
二、与加拿大互惠和金元外交	(425)
三、罗斯福和进步党	(429)
四、伍德罗·威尔逊和1912年大选	(434)
第十四章 新自由 (1913—1917)	(439)
一、就职演说	(439)
二、《安德伍德关税法》	(445)
三、银行和货币的改革	(448)
四、调控实业	(451)
五、邻国和属地	(456)
第十五章 走向战争的道路 (1914—1917)	(467)
一、合众国与世界大战：因素和条件	(467)
二、为中立权利而斗争	(476)
三、战备和1916年大选	(482)
四、参战	(486)
第十六章 战争与和平 (1917—1920)	(493)
一、工业和财政动员	(493)
二、公众舆论动员	(499)
三、战时的公民自由	(501)
四、海军和陆军的作战行动	(506)
五、俄国革命和西伯利亚灾难	(515)
六、和会、条约和联盟	(519)
七、战后复员	(529)
八、不吉祥的后果	(534)
第十七章 “常态”和反拨 (1920—1929)	(538)
一、恢复“常态”	(538)

二、进步派进退维谷	(546)
三、“新时期”	(552)
四、寻求和平	(558)
五、门罗主义的蜕变	(564)
六、十九世纪美国的最后落脚点	(567)
七、崩溃	(577)
第十八章 转变中的美国社会 (1910—1940)	(580)
一、新社会	(580)
二、文学上的解释	(590)
三、绘画和音乐	(611)
四、科学	(615)
第十九章 大萧条和新政 (1932—1936)	(619)
一、大萧条	(619)
二、胡佛的反应	(624)
三、1932年大选	(629)
四、华尔街和华盛顿	(634)
五、农业救济	(641)
六、新政下的工业	(646)
七、新政下的劳工	(649)
八、资源保护和田纳西河流域管理局	(652)
九、福利国家	(656)
第二十章 新政的结束 (1936—1939)	(663)
一、罗斯福大联合	(663)
二、最高法院的改革和宪法革命	(667)
三、1937年的衰退	(676)
四、政治和行政方面的改革	(679)
五、新政的结束	(681)
六、对新政的一个评价	(683)

第二十一章 风起云涌 (1933—1941)	(686)
一、独裁者们的挑战	(686)
二、和平主义情绪	(689)
三、“拭目以待”	(692)
四、“钟为谁鸣”	(696)
五、战争终于来临	(701)
六、1940年选举	(708)
七、决定的一年	(710)
第二十二章 第二次世界大战：防御阶段 (1941—1942)	(715)
一、珍珠港——1941年12月7日	(715)
二、战争的指导	(720)
三、采办和生产	(723)
四、战争的社会后果	(729)
五、大西洋上的困境	(733)
六、太平洋上的撤退	(737)
第二十三章 第一次攻势，西方和东方 (1942·4月—1944·7月)	(740)
一、“胜利病”	(740)
二、珊瑚海和中途岛之战：1942年5—6月	(743)
三、“火炬”行动——重新征服北非	(745)
四、瓜达卡纳尔和巴布亚战役	(749)
五、潜艇时衰运败	(752)
六、进军西西里和意大利	(754)
七、太平洋上的进展	(757)
八、吉尔伯特群岛、马绍尔群岛、新几内亚岛、马里亚纳群岛	(760)
第二十四章 在欧洲和太平洋的胜利 (1944—1945)	

.....	(764)
一、空袭德国	(764)
二、“霸王”行动，1944年6—7月	(766)
三、从诺曼底到来因河，1944年7—9月	(769)
四、莱特岛，1944年10月	(772)
五、政治插曲	(777)
六、在欧洲的胜利，1944年9月—1945年5月	(781)
七、对日胜利，1945年	(788)
第二十五章 “公平施政” (1945—1952)	(797)
一、复原时期	(797)
二、第八十届国会	(803)
三、1948年大选	(808)
四、公平施政立法	(810)
五、忠诚与安全	(813)
六、1952年大选	(818)
第二十六章 “冷战” (1945—1952)	(823)
一、新的世界	(823)
二、争取和平的组织	(825)
三、被分割的德国	(832)
四、原子能管制	(837)
五、救济和复兴	(841)
六、杜鲁门主义和马歇尔计划	(845)
七、“冷战”	(851)
八、朝鲜战争	(853)
第二十七章 艾森豪威尔政府 (1953—1960)	(864)
一、艾森豪威尔总统	(864)
二、能动的保守主义	(867)
三、清算麦卡锡主义	(873)

四、民权革命	(879)
五、中间派政治	(886)
第二十八章 核时代的世界大国 (1953——1960).....	(893)
一、新面貌和旧观点	(893)
二、远东和最高级会议	(899)
三、中东危机	(906)
四、睦邻政策受到考验和改造	(911)
五、核战威胁	(914)
六、一个混乱骚动的世界	(916)
第二十九章 现代美国社会和文化 (1941——1968).....	(922)
一、增长	(922)
二、都市的衰落	(924)
三、经济	(927)
四、均质社会	(932)
五、教育	(938)
六、文学和艺术	(943)
七、科学的挑战	(949)
第三十章 约翰·肯尼迪和“新边疆” (1960	
——1963)	(954)
一、1960年大选	(954)
二、战后世界的结束	(961)
三、新边疆	(971)
四、一位总统的死亡	(978)
第三十一章 伟大的社会在战争中 (1963——1968)	
.....	(982)
一、伟大的社会	(982)
二、越南泥沼	(990)

三、一个分裂的国家 (1001)

附录一 参考书目 (1011)

附录二 统计表 (1093)

一、1820—1967年外来移民原籍国别 (1093)

二、1960年人口中外国出生者原籍国别 (1098)

三、1870—1960年城市和农村人口 (1101)

四、1870—1968年合众国人口 (1102)

五、1876—1968年总统选举 (1110)

六、1877—1971年总统职位和国会两院政治控制情况 (1116)

七、1876—1969年众议院历届议长 (1118)

八、合众国最高法院法官 (1119)

九、1870—1968年公立学校统计摘要 (1123)

十、1870—1968年高等教育机构统计摘要 (1124)

十一、1947—1966年收入分配 (1125)

附录三 索引 (1128)

地 图 (1224)

一、1850—1900年时期的铁路和赶运牛群的小路 (1224)

二、边疆的消失 (1225)

三、1900年从欧洲来到美国的移民 (1226)

四、1900年时居民中黑人过半数的植棉地带和地区 (1227)

五、1800年总统选举 (1228)

六、1896年总统选举 (1229)

七、美国进入太平洋 (1230)

八、美国进入加勒比海 (1231)

九、1918年美军在法国参战	(1232)
十、1928年总统选举	(1233)
十一、1928—1969年国会议员党派成分	(1234)
十二、1932年总统选举	(1235)
十三、1900—1964年农业土地使用情况	(1236)
十四、1936年总统选举	(1237)
十五、1940年总统选举	(1237)
十六、1942—1943年北非之战	(1238)
十七、瓜达卡纳尔、巴布亚、腊包尔诸战役	(1239)
十八、西西里和意大利战役	(1240)
十九、1941—1945年太平洋战区	(插图1)
二十、1944—1945年征服德国	(插图2)
二十一、解放菲律宾	(1241)
二十二、1913—1967年消费物价指数	(1242)
二十三、1948年总统选举	(1243)
二十四、德国和奥地利划分占领区	(1244)
二十五、1950—1953年朝鲜战争	(1245)
二十六、1966年秋季南部中小学黑人入学情况	(1246)
二十七、1920—1967年劳动力动向	(1247)
二十八、1960年总统选举	(1248)
二十九、美国较重要的海外军事设施	(插图3)
三十、1964年和1968年总统选举	(1249)
三十一、南部黑人选民登记情况	(1250)
三十二、越南	(1251)
三十三、联邦政府的美元	(1252)
三十四、1940—1969年国家支出	(1252)
三十五、1968年美国人口情况	(1253)

第一章 边疆的消逝^①

3

(1865——1890)

一、最后的西部

美国人民在南北战争以后的年代里生气勃勃、精力旺盛，这在西部的历史中表现得最明显不过了。战后那一代人亲眼得见我们历史上最广泛的人口移动；定居地区扩大了一倍；这些居民由原始性的社会迅速发展，达到了当时的文明水准；未开化的印第安人终于绝迹；矿业帝国和畜牧业王国相继兴起和衰落；出现了与高平原和落基山区的地理和气候相适应的新型农业和经济生活；而且为了进行社会和政治的实验，还建立了十来个新州。

这些成就之中最值得注意的，是征服了大平原，即大体上东起西经98°西至落基山脉、南自得克萨斯北达加拿大边界的那个地区。这一广阔的领域约占合众国版图的五分之一，历久以来一直成为移民拓殖的一个难以克服的障碍。在四十年代那十年里，向西扩展的边疆曾经进抵大平原的边缘。后来，边疆不再象从前那样逐步向西推进，而是长跃一千五百英里，跨进到了太平洋岸。三十年来这片留在中间的领土，除了印第安人

^① 边疆 (frontier) 一词在美国历史上指可供移民开拓定居而不断扩展推进的边境地区，这里主要是指美国西部尚待拓殖的地域。

和摩门教徒而外几乎渺无人烟；直到七十年代那十年间，永久定居的移民才开始趋向大平原和落基山区；这一过程随后便以空前未有的速度继续进行下去，到1890年时接近于完成，边疆也就从此消逝了。

这个平原地区曾经长久地被人称为“美洲大沙漠”；它当然并不是沙漠，但是这种称法倒也有一点道理。因为二百多年以来，美国拓荒者向西移徙，从一处森林地带边疆进入另一处森林地带边疆，这期间他历来不曾有过什么必要，来对森林、草原和溪流作出任何根本性的重新调整适应。但是，一来到大平原的边缘，他就发现了一个迥然不同于他所习见的环境。这里是一片广袤的草原，树木稀疏，几乎没有什么可以通航的河流，而且雨量很不充足，难以按照东部的惯例来进行耕作。拓荒的农民来到这里，试行运用他在林木茂盛的东部所获得的经验，使用他在那里研制出来的农具，结果遭到了失败。正如沃尔特·韦布^①所说的，“移垦者们想要越过西经96°或98°的那种企图，总是以社会混乱和经济破产告终，这种情形一直继续下去，要等到通过发明创造和多方实验，采用了新的武器，发明了新的工具，设计出了取水、筑栅和耕作的新方法，要等到新的制度逐渐形成，或者旧的制度有所改进，以适应于一个地势平坦、缺少树木而又雨量不足地区的需要，要等到平原知识取代了森林知识，那时才会改变局面。”

直到1870年代，工业革命、科学和发明才帮助了农民，使他得以顺利地进入高平原。在他能够永久定居大平原之前，必须完成四件事情：排除印第安人；克服雨量不足的新的耕作方

^① 沃尔特·韦布 (Walter P. Webb, 1888—1963)：美国现代历史学家，曾任美国得克萨斯大学和英国伦敦大学、牛津大学美国史教授。

法；传统的木条栅栏要有一种代用品；以及把收获物送到市场去的运输手段。动用军队和消灭野牛，对付了印第安人；有刺铁丝解决了栅栏问题；风车、旱地农作法和灌溉大有助于克服雨量不足和周期性干旱的影响；铁路则提供了运输手段。

在这一长久而艰巨的、与平原环境作斗争的进程中，采矿者、牧牛人和农民们逐渐形成了各种制度，与东部森林地区曾经通行的那些制度有着显著的不同。平原环境不仅促使改进工具和耕作方法成为必要，而且也使社会态度、经济观念和政治、法律制度必须有所改变。约翰·韦斯利·鲍威尔少校^①曾⁵说道：“那个地区所存在的自然条件……使西部的各种产业必然地不同于东部，而它们的制度也就必须适应它们的产业需要。这样，雅利安文明的一个新阶段，便在美国的西部发展起来了。”

二、印第安人障碍

征服最后的西部，第一步就是要解决印第安人问题。大平原和落基山地区的印第安人，大概有二十二万五千人，成为白人移民定居的一个难以克服的障碍，白人所遇到的最强大和最好战的印第安人部落，北有苏族、黑脚族、乌鸦族、夏延族和阿拉帕霍族；南有科曼奇族、基奥沃族、尤特族、南夏延族、阿帕奇族和南阿拉帕霍族。这些部族都骑着快马，装备着适宜于平原作战的精良武器，依靠猎食遍布那个开阔地区的千百万

^① 约翰·韦斯利·鲍威尔 (John Wesley Powell, 1834—1902)：美国入种学家和地质学家，他是美国人种局的创立人。在整个南北战争期间他都在联邦军中服役。